

*La Fuerza  
de Trapagaran*

# Sm

*Trapagarango Indarra*



Antolatzailea Organiza



Trapagaran  
Unión  
Cooperativa

Teknika Merkataritza eta  
Zerbitzu Comercio Local

Cuida de  
**Trapagaran**  
zaindu



Loguntzaileak / Colaboran



Merkatariarazko  
Bulegoa Teknikoa  
Oficina Técnica  
de Comercio



Argitaratzen du | Edita

**Trapagarango Udala - Tokiko Merkataritza Saila**

Ayuntamiento de Trapagaran

Área de Comercio Local



**Karmele Martínez González**

Tokiko Merkataritza eta Ekintzaileen Zinegotzia  
Concejala de Comercio Local y Emprendedores

Niretzat harrotasun zioa da Trapagarango Udalean nire ardurapean dagoen. Tokiko Merkataritza eta Ekintzaileen Sailarentzat lehentasunezkoak diren kontzeptuak eta baloreak jasotzen dituen ekimen hau aurkeztea, emakumeak eta merkataritza jartzen dituelako erdigunean.

Eskerrak eman nahi dizkiet, alde batetik, gure herrikideei, beste behin ere, gogotsu parte hartu dutelako oroitzapenen bilaketan. Izan ere, laga dizkiguten argazkietan agertzen diren emakumeak, adorez eta ahalegin handiz lan eginda lortu baitzuten Trapagaran balio handiko motore ekonomiko bilakatzea; eta doakiela nire esker ona, baita ere, gaur egun bide hori egiten ari direnei. Haien profesionaltasunak, sormenak eta hurbiltasunak ahalbideratu egin dutelako gaur egun daukagun merkataritza sendoaz eta kalitatezkoak harro egotea. Elkarrekin jarraituko diogu zuek –gorputzez eta arimaz ekinez– hasi zenuten bideari.

Eskerrik asko guzioi! Trapagaranen indarra izan zineten eta orain ere bazarete!

Es un orgullo para mí presentaros esta iniciativa que recoge conceptos y valores prioritarios para el Área de Comercio Local y emprendedores que dirijo en el Ayuntamiento de Trapagaran, como son las mujeres y el comercio.

Quiero agradecer la implicación que una vez más ha demostrado la ciudadanía de nuestro municipio al recoger, por una parte, los recuerdos en forma de fotografías que tienen como protagonistas a aquellas mujeres que con gran valentía y esfuerzo, lucharon por hacer del Valle de Trápaga un motor económico de gran valor y por otra, a las que hoy siguen recorriendo ese camino. Su profesionalidad, creatividad y cercanía han hecho que hoy podamos presumir de tener un conjunto comercial fuerte y de calidad. Juntas seguiremos el camino que vosotras iniciasteis con tanta entrega.

Eskerrik asko a todas! ¡Habéis sido y sois la fuerza de Trapagaran!



Foto cedida por:  
**Mª Ángeles Zubizarreta Alonso** (año 2019 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Mª Ángeles jaitarako prest, bere moda-dendaren aurrean**  
Mª Ángeles preparada para la fiesta  
desde su establecimiento de moda

**Lanean ere, gure ohiturak mantenduz**  
**Manteniendo nuestras tradiciones**  
**incluso trabajando**



Foto cedida por  
**Mª Luisa González Flores** (año 1988 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Mª Luisa, bigarren belaunaldia Modas Vivanco-n**  
Mª Luisa, segunda generación en Modas Vivanco

**Berritzten**  
**Innovando**



Foto cedida por:  
**Mª Luisa González Flores** (año 1960 urtea)  
andreak lagatako argazkia

***Josefa Quintana "Josefita" Modas Vivancoren sortzailea***  
Josefa Quintana "Josefita" fundadora de Modas Vivanco

***Hazkundea ekartzen duten emakumeak***  
***Mujeres que aportan crecimiento***



Foto cedida por:  
**Cielo Esteban Sobrino** (año 1964 urtea)  
andreak lagatako argazkia

***Paloma eta Cielo ahizpak Zugaztietako Rebeca ile-apaindegian***  
Las hermanas Paloma y Cielo en la Peluquería Rebeca de La Arboleda

***Ekintzaileak***  
***Emprendedoras***



Foto cedida por:  
**Cielo Esteban Sobrino** (año 1956 urtea)  
andreak lagatako argazkia  
Irene, Enma & Angélica

*Juana Sobrinok "La Rabanera" janari denda zuen Zugaztietan eta jaietan tiro postua jartzen zuen. Juana Sobrino tenía la tienda de comestibles "La Rabanera" en La Arboleda y en fiestas ponía un puesto de tiro.*

**Balioa ematen  
Aportando valor**



Foto cedida por:  
**Maite González Álvarez** (año 2022 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*Maite, Zugaztietako indaba gozo-gozoak prestatzen bere erretegian  
Maite cocinando las sabrosas alubias de La Arboleda en su asador*

**Gure zaporeak zainduz  
Cuidando de nuestros sabores**



Foto cedida por:  
**Mari Carmen Goikoetxea Urmeneta** (año 1955 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Pepa Urmeneta gaur Udaltzaingoa dagoen tokian egunkariak saltzen**  
Pepa Urmeneta vendiendo periódicos donde está hoy en día la Policía Municipal

**Eguraldiari aurre eginez**  
**Contra viento y marea**



Foto cedida por:  
**Juan José Herrera Suárez** (año 1953 urtea)  
jaunak lagatako argazkia

**Rafa Suárez Txurrukako Encarna Tabernan**  
Rafa Suárez en la Bar Encarna de Txurruka

**Beti aurpegi onenarekin**  
**Siempre con la mejor cara**



Foto cedida por:  
**Camelia Zuazaga Gomez** (año 1972 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Camelia Axular kaleko “Alimentación Pablo” denden**  
Camelia en su tienda “Alimentación Pablo” de la calle Axular

**Zuri eskainitako bizitza**  
*Una vida dedicada a ti*



Foto cedida por:  
**Camelia Zuazaga Gómez** (año 1948 urtea)  
andreak lagatako argazkia  
Hermelinda Gómez (Meli), Luis & Herminia Hurtado

**Txosna Zugaztietako jaietan.**  
Txosna en fiestas de La Arboleda.

**Zu zaintzen**  
*Cuidando de ti*



Foto cedida por:  
**Margarita Rivas** (año 1958 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**"Margarita Rivas"** janariak merkatu plazan  
Ultramarinos Margarita Rivas en la Plaza del Mercado

**Hurbiltasuna  
Cercanía**



Foto cedida por:  
**Marta Merino Vivanco** (año 2022 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Marta, bere Trápaga Digital estudioan**  
Marta en su estudio de Trápaga Digital

**Beti irribarre batekin  
Siempre con una sonrisa**



Foto cedida por:  
**Mª Isabel Pereiro García** (año 1995 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Maribel eta bere loba Garazi, "Mercería Maribel"-en**  
Maribel y su sobrina Garazi en Mercería Maribel

**Zurekin konprometituta  
Comprometidas contigo**



Foto cedida por:  
**Nieves Gamindez Ramos** (año 2019 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Nievesek Ameliri txanda pasatu zion eguna**  
Dia en el que Nieves pasa el testigo a Ameli

**Bezingoz ordezkoa dator  
Por fin llega el relevo**



Foto cedida por:  
**Ana Aldama Molina** (año 2007 urtea)  
andreak lagatako argazkia

**Ana eta Solange liburudendan inauterietan**  
Ana y Solange en la librería en carnavales

**Ilusioa eta fantasia hurbiltzen**  
**Acercando ilusión y fantasía**



Foto cedida por:  
**Paloma Esteban Sobrino**  
andreak lagatako argazkia

**Paloma eta Angelica ahizpak inauterietan**  
Las hermanas Paloma y Angélica en carnavales

**Zurekin dena ospatzen dute**  
**Lo celebran todo contigo**



Foto cedida por:  
**Argiñe Villa Ocio** (año 1950 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*Carmen Ortolapitxi antzinako Funikular kaleko Ocio Okindegian*  
*Carmen Ortolapitxi en Panadería Ocio en Funicular kalea*

**0 Km-koa  
De Km 0**



Foto cedida por:  
**Elsa Sanz Yanguas** (año 2022 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*Elsa, Zugaztietako bere gaztandegian*  
*Elsa en su quesería de La Arboleda*

**Benetakoa gordetzen  
Preservando lo auténtico**



Foto cedida por:  
**Leonor Espinosa Escurza** (año 1962 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*Nortxu eta Mari Carmen Gol tabernan*  
Nortxu y Mari Carmen en el Bar Gol

**Distiratsuak eta sutsuak**  
**Brillantes y luchadoras**



Foto cedida por:  
**Mª Paz García** (año 1979 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*Txurrukako Mª Paz García Janaridenda*  
Ultramarinos Mª Paz García de Txurruka

**badaki zer gustatzen zaizun**  
**Sabe lo que te gusta**



Foto cedida por:  
**Mari Carmen Goikoetxea Urmeneta** (año 1955 urtea)  
andreak lagatako argazkia

*M<sup>a</sup> Carmen “Kazetaria” eguneko prentsa saltzen*  
*M<sup>a</sup> Carmen “La periodista” vendiendo la prensa del día*

*Bizi guztian gu informatzen*  
*Toda una vida informándonos*



*La Fuerza  
de Trapagaran*

# Sm

*Trapagarango Indarra*

Anfolatzalea Ongurria



Laguntzaleak / Colaboran

